



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

## **Scheda di Informazione sui Rischi di Incidente Rilevante per i Cittadini ed i Lavoratori** (aggiornamento del 06/12/2006)

(secondo le indicazioni dell'allegato V, di cui all'articolo 6 comma 5 del D.Lgs. del Governo n° 334 del 17/08/1999)

### **Sezione 1**

**nome e ragione sociale della Società**

**U. Borgonovo S.r.l.**

**Stabilimento/deposito di**

**I-20065 INZAGO (MI)**

**Località Cascina Draga, strada Inzago per Groppello d'Adda**

Tel.: **+39 02 9543991**

Fax: **+39 02 9547751**

e-mail: **ubfireworks@uborgonovo.com**

sito internet: **www.uborgonovo.com**

**Portavoce della Società**

**Maurizio Borgonovo**

Tel.: **+39 02 9543991**

Fax: **+39 02 9547751**

e-mail: **maurzioborgonovo @uborgonovo.com**

**La Società ha presentato la Notifica prescritta dall'art. 6 del D.Lgs. 334/99**

**SI**

**La Società ha presentato il Rapporto di sicurezza prescritto dall'art. 8 del D.Lgs. 334/99**

**NO**

**Responsabile dello stabilimento**

**Umberto Borgonovo - Amministratore Unico e titolare di licenza**



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

## Sezione 2

**Indicazioni e recapiti di Amministrazioni, Enti, Istituzioni, Uffici o altri pubblici, a livello Nazionale e Locale a cui si è comunicata l'assoggettabilità alla presente normativa, o a cui è possibile richiedere informazioni in merito – da redigere a cura del Gestore**

In indirizzo a:

Ministero dell'Ambiente  
Servizio I.A.R.  
Viale Cristoforo Colombo, 44  
00147 ROMA

Regione Lombardia  
Servizio Protezione Ambientale  
e Sicurezza Industriale  
Via Stresa, 24  
20125 MILANO

Amministrazione Provinciale di Milano  
Servizio Ambiente ed Ecologia  
Corso Monforte, 35  
20122 MILANO

Comune di Inzago  
Piazza Q. di Vona, 3  
20065 INZAGO (MI)

Comune di Cassano D'Adda  
Via Manzoni, 7  
20062 CASSANO D'ADDA (MI)

Prefettura di Milano  
Corso Monforte, 31  
20122 MILANO

Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco  
Via Messina, 35/37  
20149 MILANO

Ispettorato Tecnico Regionale dei  
Vigili del Fuoco  
Via Ansperto, 4  
20123 MILANO

Regione Lombardia  
Direzione Generale Protezione Civile,  
Prevenzione e Polizia Locale  
U.O. sistema integrato di sicurezza  
struttura prevenzione rischi tecnologici  
Via Rosellini, 17  
20124 MILANO

E per conoscenza:

ARPA della Regione Lombardia  
Servizio Rischi Industriali  
Via Francesco Restelli 1/A  
20124 Milano

Amministrazione Provinciale di Bergamo  
Servizio Ambiente ed Ecologia  
Via T. Tasso, 8  
24100 Bergamo

**Riportare le autorizzazioni e le certificazioni adottate in campo ambientale dallo stabilimento**

n.a.



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

### Sezione 3

***Descrizione della/delle attività svolta/svolte nello stabilimento/deposito***

**Lo stabilimento è adibito al solo stoccaggio ed alla relativa movimentazione delle seguenti tipologie di ARTIFICI PIROTECNICI CONFEZIONATI:**

- ⇒ **materiali esplosivi della IV categoria (artifici e prodotti affini negli effetti esplosivi) - Regio Decreto n° 635 del 06/05/1940**
- ⇒ **materiali esplosivi della V categoria gruppo C (giocattoli pirici) dell'allegato A - Regio Decreto n° 635 del 06/05/1940**
- ⇒ **articoli non classificati tra i prodotti esplosivi ai sensi del D.M. 04/04/1973.**

**Non si svolge all'interno dello stabilimento NESSUNA attività di preparazione e/o produzione di detti artifici né lo stoccaggio delle materie prime relative.**

***- Specificare l'eventuale suddivisione in impianti/depositi***

**Il deposito costituito da un unico edificio, per ovvi motivi di sicurezza, è compartimentato in cinque distinte riserve separate da muri in cemento armato e/o terrapieni**

**Tutti i locali di stoccaggio sono completamente interrati ad una profondità variabile dai 6,2 ai 7,5 metri.**



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

- **Descrizione del territorio circostante (ricettori sensibili - quali: scuole; ospedali; uffici pubblici; luoghi di ritrovo, ecc.-, altri impianti industriale presenti, ecc.), nel raggio di 5 km**

**Nel raggio di 300 metri dal deposito sono presenti solo terreni agricoli dei comuni di Inzago (MI) e Cassano d'Adda (MI).**

**Nel raggio di 1'000 metri dal deposito, oltre a quanto sopra riportato, si trovano:**

- ⇒ L'abitato e la zona industriale di Inzago (MI)
- ⇒ L'abitato di Loc. Cascina Romilli – comune di Cassano d'Adda (MI)
- ⇒ Il confine dell'abitato di Cassano d'Adda (MI)
- ⇒ Le S.P. 104 (Trezzo – Truccazzano) e S.P. ex s.s. 11 (Padana Superiore)
- ⇒ Il Naviglio della Martesana

**Nel raggio di 5'000 metri dal deposito, oltre a quanto sopra riportato, si trovano:**

- ⇒ L'abitato e la zona industriale di Cassano d'Adda (MI) con le sue frazioni Gropello d'Adda e Cascina S. Pietro
- ⇒ L'abitato ed la zona industriale di Vaprio d'Adda (MI)
- ⇒ L'abitato e la zona industriale di Pozzo d'Adda (MI) con la sua frazione Bettola
- ⇒ L'abitato di Trezzano Rosa (MI)
- ⇒ L'abitato di Basiano (MI)
- ⇒ L'abitato e la zona industriale di Masate (MI)
- ⇒ L'abitato di Villa Fornaci – Comune di Gessate (MI)
- ⇒ L'abitato e la zona industriale di Pozzuolo Martesana (MI) con la sua frazione Trecella
- ⇒ L'abitato di Albignano – Comune di Truccazzano (MI)
- ⇒ Alcune cascate del comune di Treviglio (BG)
- ⇒ L'abitato e la zona industriale di Fara Gera d'Adda (BG) e la sua frazione Badalasco
- ⇒ Alcune cascate del comune di Pontirolo Nuovo (BG)
- ⇒ Alcune cascate del comune di Casirate d'Adda (BG)
- ⇒ L'abitato e la zona industriale di Canonica d'Adda (BG)
- ⇒ Le S.P. ex s.s. 525
- ⇒ Il Fiume Adda
- ⇒ Il Canale Muzza
- ⇒ La linea ferroviaria Milano – Brescia
- ⇒ Il radar V.O.R.
- ⇒ La Centrale Elettrica di Cassano d'Adda (MI)



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

## Sezione 4

### Sostanze e preparati soggetti al decreto legislativo n. 334/1999 (\*)

Nome comune o generico	n° ONU	n° KEMLER	Classificazione di pericolo (*)	Principali caratteristiche di pericolosità (*)
<b>Fuochi pirotecnici</b>	<b>0333</b>	<b>1.1G</b>	<b>Soggetto all'esplosione</b>	Composizione pirotecnica oppure oggetto contenente una composizione pirotecnica oppure oggetto contenente contemporaneamente una materia esplosiva e una composizione illuminante, incendiaria, lacrimogena o fumogena (diversa da un oggetto idroattivo o contenente fosforo bianco, fosfuri, una materia piroforica, un liquido o un gel infiammabili o liquidi ipergolici) <i>costituiti in</i> materie e oggetti comportanti un rischio di esplosione in massa (una esplosione in massa è una esplosione che interessa in modo praticamente istantaneo la quasi totalità del carico)
<b>Fuochi pirotecnici</b>	<b>0335</b>	<b>1.3G</b>	<b>Soggetto all'esplosione</b>	Composizione pirotecnica oppure oggetto contenente una composizione pirotecnica oppure oggetto contenente contemporaneamente una materia esplosiva e una composizione illuminante, incendiaria, lacrimogena o fumogena (diversa da un oggetto idroattivo o contenente fosforo bianco, fosfuri, una materia piroforica, un liquido o un gel infiammabili o liquidi ipergolici) <i>costituiti in</i> materie e oggetti comportanti un rischio di incendio con leggero rischio di spostamento di aria o di proiezione oppure dell'uno e dell'altro, ma senza rischio di esplosione in massa: a) la cui combustione dà luogo ad un irraggiamento termico considerevole, oppure b) che bruciano gli uni dopo gli altri con effetti minimi di spostamento di aria o di proiezione oppure dell'uno e dell'altro
<b>Fuochi pirotecnici</b>	<b>0336</b>	<b>1.4G</b>	<b>Soggetto all'esplosione</b>	Composizione pirotecnica oppure oggetto contenente una composizione pirotecnica oppure oggetto contenente contemporaneamente una materia esplosiva e una composizione illuminante, incendiaria, lacrimogena o fumogena (diversa da un oggetto idroattivo o contenente fosforo bianco, fosfuri, una materia piroforica, un liquido o un gel infiammabili o liquidi ipergolici) <i>costituiti in</i> materie e oggetti presentanti un pericolo minore di esplosione in caso di accensione o innesco durante il trasporto. Gli effetti sono essenzialmente limitati al collo e non danno luogo normalmente alla proiezione di frammenti di taglia o ad una distanza notevoli. Un incendio esterno non deve comportare l'esplosione praticamente istantanea della quasi totalità del contenuto del collo

(\*) Essendo questi materiali esenti dalla classificazione di pericolo e delle frasi di rischio di cui al D.Lgs 52/97 e DM della Sanità 28.04.1997 e successive modifiche e norme di attuazione, ai sensi dell'art. 22 del D.Lgs 52/97, si riporta comunque la classificazione di pericolo ADR.



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

**quantità**

**Fino a 855`000 kg lordi di Artifici, Fuochi Artificiali, Oggetti e Manufatti Esplosivi della IV e V categoria come autorizzato:**

- dalla licenza del Prefetto della Provincia di Milano Prot. n. 6236/16E/Div.1<sup>^</sup>. del 18/06/1997
- dal Certificato di Prevenzione Incendi (CPI), emesso dal Comando Provinciale dei VV.F. di Milano, protocollo n° 049908/04 - pratica n° 320766/297 con scadenza 27/11/2007

**nonché quantità illimitata degli articoli non classificati tra i prodotti esplosivi ai sensi del D.M. 04/04/73**

**Ai fini del D.Lgs. 334/99 la quantità massima totale da considerare presente in deposito, in principio attivo, è di 450`000 kg,. certificati per autolimitazione del Gestore dal rapporto elettronico quotidiano del carico di magazzino..**

## Sezione 5

### Natura dei rischi di incidenti rilevanti

#### Informazioni generali

<b>Incidente (**)</b>	<b>Sostanza Coinvolta</b>
<b>Esplosione</b>	<b>Artifici pirotecnici confezionati</b>

(\*\*) *Incendio, esplosione, rilascio di sostanze pericolose.*



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

## Sezione 6

### *Tipo di effetto per la popolazione e per l'ambiente*

**In caso di esplosione, gli effetti di questa saranno grandemente ridotti dalla struttura del deposito che, essendo interrato per 6-7 metri e dotato di sfoghi verticali, permette la canalizzazione della risultante onda di sovrappressione verso l'alto.**

**La proiezione di schegge o frammenti sarà quindi notevolmente ridotta (anche in virtù del fatto che i manufatti sono costituiti di materiali non metallici come cartone e/o plastica) e, per effetto della direzionalità verticale, interesserà una limitata area limitrofa al perimetro del deposito.**

**A seguito di questo evento potrebbe verificarsi un incendio che, per gli stessi motivi, non risulterà di particolare impatto sulle zone limitrofe ma bensì contenuto, soprattutto come irraggiamento, nell'alveo interrato del deposito.**

**In caso di incendio, lo sviluppo di fumi di combustione, di composizione esattamente uguale a quella che si ha durante gli spettacoli pirotecnici, presenterà gli usuali rischi di qualsiasi incendio di materiale combustibile.**

### *Misure di prevenzione e sicurezza adottate*

**I depositi sono stati costruiti secondo criteri di sicurezza consolidati e sono gestiti da personale qualificato ed formato alla conduzione degli stessi in condizioni normali e di emergenza.**

**Sono presenti rilevatori di incendio e di intrusione collegati ad una centrale elettronica che invia il segnale di allarme alle forze dell'ordine, al custode ed al proprietario del deposito.**

**Inoltre i sensori attivano un allarme acustico udibile nel deposito e nelle sue immediate vicinanze.**

**In tutto il deposito sono stati installati i presidi antincendio prescritti dal CNVFF, controllati e verificati con Certificato di Prevenzione Incendi (CPI), emesso dal Comando Provinciale dei VV.F. di Milano, protocollo n° 049908/04 - pratica n° 320766/297 con scadenza 27/11/2007.**

**Il personale è stato debitamente informato e formato alla prevenzione e protezione dai rischi dell'attività svolta come prescritto dal D.Lgs. 626/94.**

**Questa scheda è stata pubblicata, ai fini dell'informazione alla popolazione, sul sito aziendale [www.uborgonovo.com](http://www.uborgonovo.com)**



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

## Sezione 7

**Il PEE è stato redatto dall'Autorità competente?**

**NO**

*Le informazioni debbono fare esplicito riferimento ai Piani di emergenza interni di cui all'articolo 11 e ai Piani di emergenza esterni di cui all'articolo 20 del presente decreto.*

*Qualora i Piani di emergenza esterni non siano stati predisposti, il gestore dovrà riportare le informazioni desunte dal Rapporto di sicurezza, ovvero dalla pianificazione di emergenza di cui all'allegato III, lettera c), punto v)";*

### **Mezzi di segnalazione di incidenti**

**Allarme acustico udibile nel deposito e nelle sue immediate vicinanze.**

**Qualsiasi situazione di emergenza interna, non gestibile e controllabile con mezzi propri della società, viene immediatamente segnalata agli Enti preposti mediante comunicazione telefonica, con le modalità previste nel Piano d'Emergenza Interno di Stabilimento.**

### **Comportamento da seguire**

#### **All'interno dello stabilimento:**

**A seguito incidente rilevante il Piano di Emergenza Interno prevede lo sfollamento, ovvero il ripiegamento del personale di esercizio in zone sicure fino al termine dell'emergenza.**

**In ogni caso tutte le istruzioni verranno impartite ai lavoratori interni dal responsabile di turno del Piano di Emergenza Interno attraverso i mezzi di comunicazione a disposizione (telefono).**

#### **All'esterno dello stabilimento:**

**Il comportamento che deve tenere la popolazione - come indicato nelle "Linee guida per l'informazione preventiva della popolazione" del Dipartimento della Protezione Civile (Nov. 1994) - è il seguente:**

- a) non lasciare la propria abitazione, arrestare qualsiasi sistema di ventilazione o condizionamento e chiudere le finestre;**
- b) evitare di avvicinarsi allo stabilimento e di effettuare chiamate telefoniche al centralino dello stesso (lasciare le linee telefoniche libere per le comunicazioni delle Autorità competenti);**
- c) non andare a scuola a riprendere i figli, ascoltare la radio o stazione televisiva locale per gli eventuali messaggi impartiti dalle Autorità competenti;**
- d) se si avverte la presenza di odori o senso di irritazione alla gola e agli occhi, proteggersi con un panno bagnato la bocca ed il naso.**

**Ulteriori prescrizioni per ridurre gli effetti di un incidente o interventi di evacuazione saranno ordinati dal Prefetto che è Autorità Competente.**



**U. BORGONOVO s.r.l. - IMPORT-EXPORT**  
Località Cascina Draga - 20065 INZAGO (MI)  
Tel. ++39.02.9543991 - Fax ++39.02.9547751  
E-mail: ubfireworks@uborgonovo.com  
Cap. Soc. € 46.500 i.v.  
Part.I.V.A. e C.F. 06886040150

VAT IT 06886040150  
R.E.A. 1125109 - R.I. MI 222119  
Licenza P.S. 585669-7D  
rilasciata il 16/09/85  
dalla Questura di Milano  
Cod. Mecc. MI 099248

***Mezzi di comunicazione previsti***

**Le comunicazioni interne sono garantite da telefoni fissi e cellulari in dotazione alle principali funzioni aziendali.**

**Gli insediamenti limitrofi sono allertati anche dal suono delle sirena interna dello stabilimento.**

***Per le comunicazioni alla popolazione si rimanda all' Autorità competente***

***Presidi di pronto soccorso***

***Sezione a cura della Autorità competente***

**Si allegano le schede ufficiali per il trasporto che riportano anche informazioni specifiche di intervento in caso di emergenza.**

**N.B.: si ricorda che, essendo tutti gli esplosivi, utilizzati per il confezionamento degli articoli, di tipo pirotecnico, il contatto con l'acqua dei manufatti fa perdere a questi ogni caratteristica di pericolosità relativa all'esplosività e all'infiammabilità.**